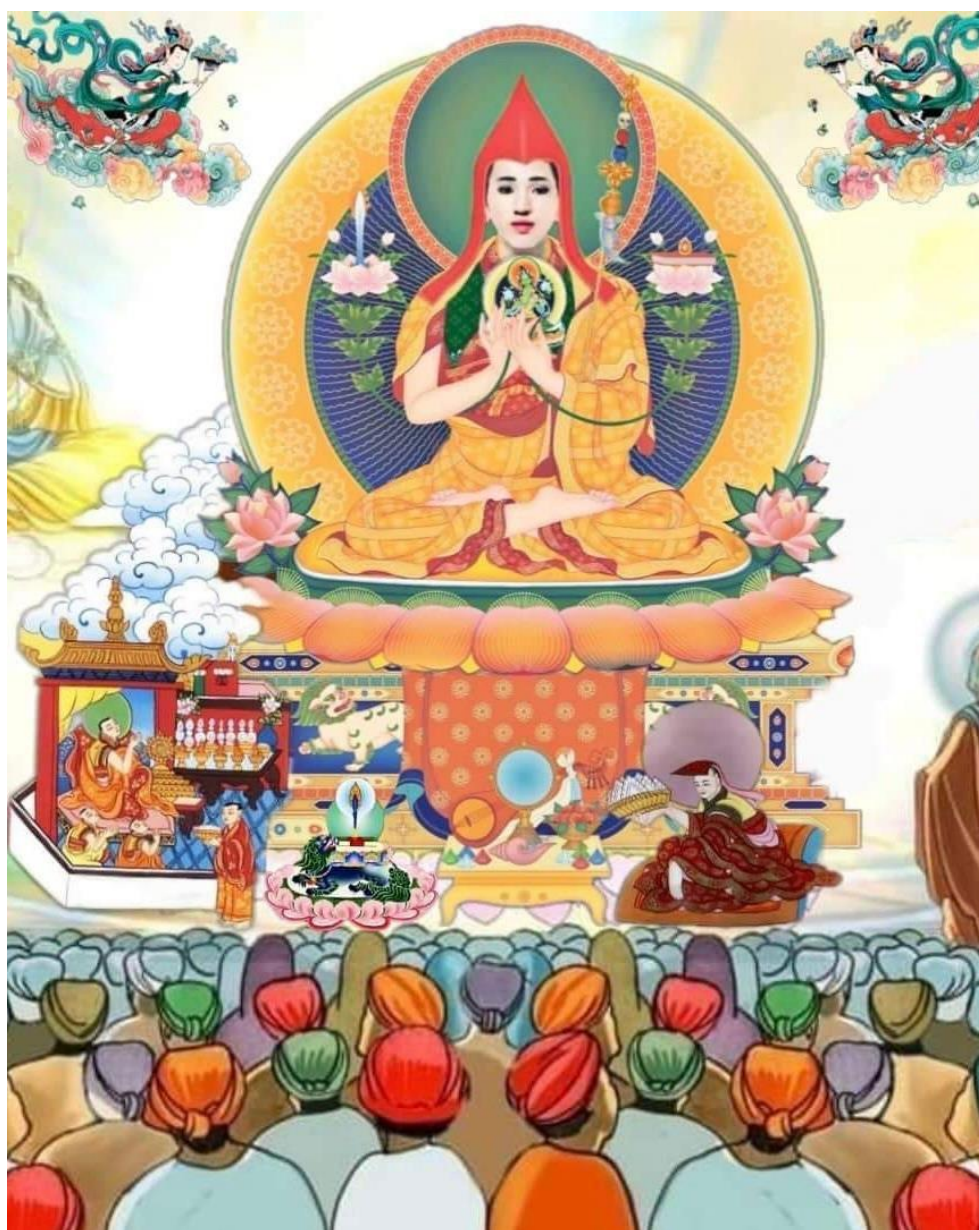


NGHI QUỸ CHỮA LÀNH BỆNH TẬT SUỐI CAM LỒ BẮT TỬ

Thánh Đức Chân Đế Pháp Vương H.H Kadham Dongchen Rinpoche Đồi Thứ 17





1. QUY Y

Con nguyện nương tựa Kim Cương Thượng sư
Con nguyện nương tựa Phật
Con nguyện nương tựa Pháp
Con nguyện nương tựa Tăng. (3x)

2. PHÁT BỒ ĐỀ TÂM

Con cùng hết thấy chúng sinh cha mẹ
Từ nay cho đến khi đạt quả vị Phật
Con nguyện nương tựa Đạo Sư và Tam Bảo
Vì lợi lạc hết thấy chúng sinh khổ não
Con nguyện vẹn toàn trọn Phật Quả.(3x)

3. TỨ VÔ LƯỢNG TÂM

Nguyện tất cả chúng sinh đều được an lạc
Nguyện tất cả chúng sinh đều thoát khổ đau
Nguyện tất cả chúng sinh đều thương yêu lẫn nhau
Nguyện tất cả chúng sinh đều hưởng trọn nhân và quả an lạc.

4. THỈNH NGUYỆN ĐỨC VÔ LƯỢNG THỌ

Đạo Sư chí tôn Vô Lượng Thọ
Diệt sạch hết thấy chết yểu hoá an lành
Ngự cõi Tịnh Độ ở Phương Tây
Vì lợi chúng sinh con nguyện quy y ngài.

Om Amarani Yiwen Tiye Soha

(Om A ma ra ni Gi quen Ti dê Sô ha) (108x)

5. THỈNH NGUYỆN ĐỨC LỤC ĐỘ PHẬT MẪU

Phật Mẫu Tara thân xanh cầm hoa sen
Hoá sinh từ Chủng Tụ Tam xanh lá
Mắt từ bi mãn nhìn hết thấy chúng sinh
Tiêu trừ tất bệnh, ung thư cùng ma chướng
Lạy Mẹ Tara con tán lễ cúng dường.

Om Tare Tuttare Ture Soha

(Om Ta rê Tút ta rê Tu rê Sô ha) (108x)

6. THỈNH NGUYỆN ĐỨC TARA TRẮNG

Phật Mẫu Tara thân trắng cầm hoa sen
Diệt trừ chết yếu ban tuổi thọ dài lâu
Con cùng chúng sinh đánh lễ và tán thán
Mẹ của Trường Thọ đáng Phật Mẫu Tara.

Oṃ Tāre Tuttāre Ture Mama Ayuḥ Punya Jñānā Puṣṭim Kuru Svāhā (108x)

7. BÀI CẦU NGUYỆN TIÊU TRỪ BỆNH TẬT

OM! Kính lễ tập hội hùng uy cứu độ mẫu
Kính lễ tập hội trường thọ chiến thắng tôn
Kính lễ hộ pháp long thiên chúng thiện thần
Con nay quy y xin kính lễ!
Chúng sinh trong sáu cõi luân hồi
Đều sống nhờ thảo dược cỏ cây
Ăn các mầm cây cùng ngũ cốc
Sinh trưởng nhờ vào đất từ bi
Nhưng nay ác hại gây tật bệnh
Các chúng ung thư bệnh nan y
Thận hư suy tổn chúng tâm thần
Các bệnh về da bệnh đau nhức
108 các thứ bệnh khổ đau
Ngày đêm hành hạ gây khổ não
Mặc dù thang thuốc chẳng giảm lành
Con nay cúi đầu xin sám hối
Các bệnh đều từ do vô thi
Vô minh mê muội tạo ác nghiệp
Không tin nhân quả gây nhân xấu
Nay thân phải chịu quả nặng nề
Tam bảo, Đạo Sư uy thần lực
Bổn Tôn, Hộ Pháp chư tôn thần
Xin hãy bi mẫn thương xót con
Gia trì con tật bệnh tiêu trừ
Con nương nơi uy lực Tam Bảo
Sức lực nhân quả là chân thật vô cùng

Dầu biết nhân nào lãnh quả nấy
Vẫn Nguyễn Tam Bảo xin đoái thương
Con vì vô minh mà tạo ác
Nay biết đường ngay xin quay về
Làm lành lánh dữ không sai phạm
Nguyễn xin Phật mẫu đoái lòng thương
Các bệnh ung thư, phổi, gan, thận
Bệnh do môi trường thời tiết sinh
Bệnh do ăn uống không tiết độ
108 thứ bệnh ở trên thân
Cúi xin chư Phật bồ tát rủ lòng thương
Đoái hoài con xin tha thiết khẩn cầu
Các bệnh nhanh chóng tiêu tan như sấm chớp
Thân tâm khoẻ mạnh tuổi thọ được dài lâu
Con cùng chúng sinh từ nay xin từ bỏ
Những loại ác nghiệp vì ngon miệng mà ra
Không dám tham lam gây thêm nhiều tội lỗi
Tin vào nhân quả là chân thật vô cùng
Như sấm chớp kia dừng lại sau mưa bão
Mặt trời toả rạng sưởi ấm như thể nào
Xin thương xót con đều bệnh lành như thế
Như chẳng hề có tật bệnh trong thân
Chẳng nơi nào là nương tựa vững chắc
Chỉ Tam bảo, Đạo Sư, Phật, Pháp, Tăng
Con nguyện nương tựa chẳng lỗi lầm
Cúi xin từ bi thương cứu độ
Thân tâm khoẻ mạnh tật bệnh biến mất tiêu
Chẳng còn gây hại chúng sinh nơi cõi thế
Long Thần, Thiên chúng thường Gia trì Hộ vệ
Bảo vệ chúng sinh cùng quyền thuộc nhân sinh.

**Tadyatha Vimale Vimale Vana Kutile Srivati Kundali Dundubhi Indra Agni
Mule Soha** *(Ta đy a tha Vi ma lê Vi ma lê Va na Ku ti lê Sì ri va ti Kun đa li Đun đư
phi In ra Át ni Mu lê Sô ha)* (108 lần)

8. Trì Tụng Tâm Chú

Được Sư chú

Om Bekandze Bekandze Maha Bekandze Radza Samudgate Svaha

(Om Bê khan dê Bê khan dê Maha Bê khan dê Ra gia Sa mu ga tê Sô ha) (108x)

Lục Độ Phật Mẫu Tara Tâm Chú

Om Tare Tuttare Ture Svaha

(Om Ta rê Tút ta rê Tu rê Sô ha) (108x)

Diệp Y Phật Mẫu Tâm Chú

OM PI SHA TSI PARNA SHA WA RI SARWA ZA RA TRA SHA MA NA YA SOA HA

Đạo Sư Tâm Chú

**OM AH MAHA GURU SHRI JANAN DHARAMA DHVAJA SIDDHI HUNG
HUNG**

(Om A Ma ha Gu ru Sî ri Tra nan Đa ra ma Đoa gia Sít đi Hung hung) (108x)

9. Hồi Hướng

Nguyện nhờ công đức lành có được

Xin hồi hướng hết thảy chúng sinh

Tiêu trừ bệnh tật thọ mạng được dài lâu

Quy hướng nương tựa Đấng Đạo Sư Tôn Quý

XUÊNG TÁN 21 PHẬT MẪU TARA

OM CHOM DEN DÉ MA LHA MO DRÖL MA CHAG TSHÄL LO

OM Đệ tử kính lạy đức Thế Tôn Phật Độ Mẫu

CHAG TSHÄL DRÖL MA TARE PÄL MO

Tán dương TARÊ, / là bậc đại hùng, / TUTTARA YI

JIG KÜN SEL MA TUTTARE

Với TU-TA-RÊ / phá tan sợ hãi, / TURE

DÖN NAM THAM CHÄ TER MA

Ban mọi lợi lạc / cùng với TU-RÊ, /

SVAHA YI GER CHÄ LA RAB DÜ

Đối trước SÔ-HA / chúng con đánh lễ

Tán Lễ:

(phần này tụng 3-7 lần)

OM JE TSÜN MA PHAG MA DRÖL MA LA CHAG TSHÄL LO

OM – Tôn Đức Thánh Độ Mẫu Tara, con xin kính lễ

CHHAG TSHÄL DRÖL MA NYUR MA PA MO

Kính lạy Tara, thần tốc uy hùng, CHÄN NI

KÉ CHIG LOG DANG DRA MA

tia mắt chớp nhoáng như là tia chớp.

JIG TEN SUM GÖN CHHU KYE ZHÄL GYI

Đấng Độ Tam Giới trên mặt lệ rơi, GE

SAR JE WA LÉ NI JUNG MA

trở thành đóa sen sinh ra Phật bà.

CHHAG TSHÄL TÖN KEI DA WA KÜN TU

Kính lạy Tara, trăng tròn mùa thu

GANG WA GYA NI TSEG PEI ZHÄL MA

Trăng rằm vàng đầy đặn trên gương mặt bà.

KAR MA TONG THRAG TSHOG PA NAM KYI

Hàng vạn thiên hà cùng về hội tụ, RAB TU
CHHE WEI Ö RAB BAR MA

cháy rạng ánh sáng rực rỡ uy nghi.

CHHAG TSHÄL SER NGO CHHU NÉ KYE KYI

Kính lạy Tara, sắc vàng ánh biếc
PÉ MÉ CHHAG NI NAM PAR GYÄN MA
trên tay một đóa sen nở trang nghiêm.

JIN PA TSÖN DRÜ KA THUB ZHI WA
Bồ thí, tinh tấn, khổ hạnh, tịch tĩnh, ZÖ PA
SAM TÄN CHÖ YÜL NYI MA

An nhĩn, thiền định, là cảnh giới bà CHAG
TSHÄL DE ZHIN SHEG PEI TSUG TOR

Kính lạy Tara, Như lai thắng đánh, THA YÉ
NAM PAR GYÄL WAR CHÖ MA

thiện hạnh của bà hàng vô lượng ma, MA LÜ
PHA RÖL CHHIN PA THOB PÄI

viên mãn tất cả hạnh ba la mật, GYÄL
WEI SÉ KYI SHIN TU TEN MA

chỗ nương của khắp con Phật Thế tôn CHHAG
TSHÄL TUTTARA HUM YI GE

Kính lạy Tara, TU-TA-RA, HUM

DÖ DANG CHHOG DANG NAM KHA GANG MA

lập đầy cõi dục, phương hướng, không gian. JIG TEN

DÜN PO ZHAB KYI NÄN TE

Chân bà trấn đạp cả bảy thế giới.

LÜ P A ME PAR GUG PAR NÜ MA

Nhiếp thọ hữu tình không sót một ai

CHHAG TSHÄL GYA JIN ME LHA TSHANG PA

Kính lạy Tara. Đế Thiên, Đế Thích,

LUNG LHA NA TSHOG WANG CHHUG CHHÖ MA

Hoà Thiên, Phạm Thiên, và Phong Lôi Thiên, JUNG

PO RO LANG DRI ZA NAM DANG

hết lòng hiến cúng. Quý thần: khởi thi, NÖ JIN

TSHOG KYI DÜN NÉ TÖ MA

dạ xoa, thất bà, hết lòng tôn vinh.

CHHAG TSHÄL TRAD CHE JA DANG PHAT KYI

Kính lạy Tara. TRÊ, PÊ thốt ra

PHA ROL THRUL KHOR RAB TU JOM MA

nghiến tan tất cả luân xa huyền thuật.

YÉ KUM YÖN KYANG ZHAB KYI NÄN TE

phải co trái duỗi, chân bà trần đạp

ME BAR THRUG PA SHIN TU BAR MA

bừng bùng bốc cháy lửa xoáy muôn trùng. CHHAG

TSHÄL TURE JIG PA CHHEN PO

Kính lạy Tara, bậc đại bố úy,

DÜ KYI PA WO NAM PAR JOM MA

chúng tự TU-RÊ diệt đội Ma Quân.

CHHU KYE ZHÄL NI THRO NYER DÄN DZÄ

gương mặt đóa sen oai thần phần nộ, DRA WO

THAM CHÉ MA LÜ SÖ MA

quét sạch thù địch không sót một ai.

CHAG TSHÄL KÖN CHOG SUM TSHÖN CHAG GYEI

Kính lạy Tara. Ngón tay Phật bà

SOR MÖ THUG KAR NAM PAR GYEN MA

Tam Bảo thủ ấn trang điểm nơi tim.

MA LÜ CHOG KYI KHOR LÖ GYEN PEI

Bánh xe trang nghiêm khắp mười phương chiếu, RANG GI

Ö KYI TSHOG NAM THRUG MA

Tự tỏa ánh sáng chói rực bùng bùng CHAG

TSHÄL RAB TU GA WA JI PEI

Kính lạy Tara, đỉnh đầu tỏa rạng

U GYEN Ö KYI THRENG WA PEL MA

chuỗi hào quang sáng, rực rỡ tươi vui. ZHE PA

RAB ZHE TUTTARA YI

Với TU-TTA-RA, tiếng cười rộn rã DÜ

DANG JIG TEN WANG DU DZE MA

thu phục toàn bộ Ma vương, Thiên vương CHAG

TSHÄL SA ZHI KYONG WEI TSHOG NAM

Kính lạy Tara, chư thần sở tại THAM

CHE GUG PAR NÜ MA NYI MA

đều về qui thuận dưới uy Phật bà.

THRO NYER YO WEI YI GE HUM GI

Cau mây, rung chuyển, với linh tự HUM PHONG

PA THAM CHE NAM PAR DRÖL MA

cứu khắp chúng sinh thoát cảnh bần cùng CHAG

TSHÄL DA WEI DUM BÜ U GYEN

Kính lạy Tara, đỉnh đầu Phật bà GYEN PA

THAM CHE SHIN TU BAR MA

trắng non trang điểm. Bao phẩm trang nghiêm RÄL

PEI KHUR NA Ö PAG ME LE

chói ngời rạng chiếu. / Đức Phật Di Đà TAG

PAR SHIN TU Ö RAB DZE MA

từ lọn tóc bà / tỏa sáng vô biên.

CHAG TSHÄL KÄL PEI THA MEI ME TAR

Kính lạy Tara, như lửa hoại kiếp

BAR WEI THRENG WEI Û NA NE MA

giữa chuỗi lửa rực, Phật bà an định,

YE KYANG YÖN KUM KÜN NE KOR GÉ

phải duỗi, trái co, niềm vui vây quanh DRA YI

PUNG NI NAM PAR JOM MA

làm tiêu tan hết đội quân thù địch.

CHAG TSHÄL SA ZHII NGÖ LA CHAG G

Kính lạy Tara, Phật bà trấn địa

THIL GYI NÜN CHING ZHAB KYI DUNG MA

với bàn tay vỗ và gót chân đạp.

THRO NYER CHEN DZE YI GE HUM GI

Ánh mắt oai thần và chủng tự HUM, RIM

PA DÜN PO NAM NI GEM MA

hết thấy bảy địa bà đều chinh phục CHAG

TSHÄL DE MA GE MA ZHI MA

Kính lạy Tara, vui, hiền, tịch tĩnh NYA

NGEN DE ZHI CHÖ YÜL NYI MA

cánh giới cứu cánh thanh tịnh niết bàn.

SVAHA OM DANG YANG DAG DEN PE

Đầy đủ tất cả Sô-Ha và Ôm

DIG PA CHEN PO JOM PA NYI MA

đạp tan toàn bộ tà ma đại ác.

CHAG TSHÄL KÜN NE KOR RAB GA WEI

Kính lạy Tara, vây quanh Phật bà DRA YI

LÜ NI NAM PAR GEM MA

đầy ắp niềm vui tan xác kẻ thù.

YI GE CHU PEI NGAG NI KÖ PEI

Mười chữ trang điểm tiếng lời màu nhiệm, RIG PA

HUM LE DRÖL MA NYI MA

chữ HUM – trí tuệ phổ độ chúng sinh.
CHAG TSHÄL TURE ZHAB NI DEB PE
Kính lạy Tara, chân bà dậm xuống, HUM GI
NAM PEI SA BÖN NYI MA
tuyên ngôn TU-RÊ. Chúng tự sắc HUM RI
RAB MANDHARA DANG BIG JE
chấn động ba cõi cùng núi Tu Di, JIG TEN
SUM NAM YO WA NYI MA

núi Mãn-đa-ra, và Vin-đi-a

CHAG TSHÄL LHA YI TSHO YI NAM PEI
Kính lạy Tara, như biển hồ thiên
RI DAG TAG CHEN CHAG NA NAM MA
vàng trắng ngọc thỏ trên tay Phật bà. TARA NYI
JÖ PHAT KYI YI GE

Với hai TARA và chúng tự PÂY, DUG
NAM MA LÜ PA NI SEL MA
hết thầy độc tổ đều tiêu tan cả
CHAG TSHÄL LHA YI TSHOG NAM GYÄL PO

Kính lạy Tara, thiên vương, chư thiên, LHA
DANG MI AM CHI YI TEN MA
và Khẩn Na la đều nương Phật bà. KÜN
NE GO CHA GA WEI JI GYI

Giáp bào lộng lẫy, niềm vui tỏa sáng, TSÖ
DANG MI LAM NGEN PA SEL MA

phá tan tất cả ác mộng, chấp tranh.

CHAG TSHÄL NYI MA DA WA GYE PEI
Kính lạy Tara, đôi mắt nhật nguyệt CHEN
NYI PO LA Ö RAB SÄL MA

tỏa chiếu rạng ngời hào quang rực sáng.

HARA NYI JÖ TUTTARA YI

HA-RA hai lần, và TU-TTA-RA, SHIN TU

DRAG PÖI RIM NE SEL MA

tiêu tan tất cả tật dịch truyền nhiễm.

CHAG TSHÄL DE NYI SUM NAM KÖ PE

Kính lạy Tara, với tam chân như,

ZHI WEI THÜ DANG YANG DAG DEN MA

sung mãn năng lực tịch tĩnh tự tại.
DÖN DANG RO LANG NÖ JIN TSHOG NAM
Tà ma ác quỷ, dạ xoa, khởi thi, JOM PA
TURE RAB CHOG NYI MA
đập tan hết thầy. TU – RÊ! Tôi thắng!
TSA WEI NGAG KYI TÖ PA DI DANG
Đây là tiếng lời tán dương bản chú,
CHAG TSHÄL WA NI NYI SHU TSA CHIG
đánh lễ Tara, đủ hai mươi một
Minh Chú:
OM TARE TUTTARE TURE SVAHA (108 lần)

BÀI NGUYỆN LỢI ÍCH
LHA MO LA GÜ YANG DAG DEN PEI
Ai người có lòng / tin đáng bản tôn, LO
DEN GANG GI RAB DE JÖ DE
rạng đông hoàng hôn
SÖ DANG THO RANG LANG PAR JE NE
chuyên tâm trì tụng
DREN PE MI JIG THAM CHE RAB TER
tiếng lời rõ ràng / sẽ được hộ trì
DIG PA THAM CHE RAB TU ZHI WA
lìa mọi sợ hãi, / sạch mọi ác chướng, NGEN
DRO THAM CHE JOM PA NYI THOB
thoát cảnh đọa sinh
GYÄL WA JE WA THRAG DÜN NAM KYI
Được bảy trăm vạn / đức Phật Thế Tôn / NYUR DU
WANG NI KUR WAR GYUR LA
sớm truyền quán đánh,
DI LE CHE WA NYI NI THOB CHING
nhờ đại duyên này
SANG GYE GO PHANG THAR THUG DER DRO
chóng đạt quả Phật.

DE YI DUG NI DRAG PO CHHEN PO

Tâm niệm bốn tôn / thì mọi độc tố / kinh hoàng bậc nhất TEN NE PA

ZHAM ZHEN YANG DRO WA

từ nơi môi trường / hay từ sinh vật, /

ZÖ PA DANG NI THUNG PA NYI KYANG

dù ăn, dù uống,

DREN PE RAB TU SEL WA NYI THOB

cũng không thể hại. /

DÖN DANG RIM DANG DUG GI ZIR WEI

Tụng bài pháp này / hai, ba, bảy lần, / DÜL

NGEL TSHOG NI NAM PAR PONG TE

Thoát khỏi tật dịch, /

SEM CHEN ZHEN PA NAM LA YANG NGO

truyền nhiễm, ngộ độc

NYI SUM DÜN DU NGÖN PAR JÖ NA

Hay vì chúng sinh. /

BU DÖ PE NI BU THOB GYUR ZHING

Cầu con được con, /

NOR DÖ PE NI NOR NAM NYI THOB

cầu của được của, / hết thấy mong cầu / DÖ PA

THAM CHE THOB PAR GYUR LA

đều được như nguyện, / không chút chướng ngại

GEG NAM ME CHING SO SOR JOM GYUR CHIG

vì mọi chướng ngại / đều đã tịnh yên.

BÀI CẦU NGUYỆN TRƯỜNG THỌ TỐI THÁNH ĐỨC PHÁP VƯƠNG
H.H 17TH KADHAM DONGCHEN RINPOCHE

Dưới ánh sáng giáo pháp của đạo sư toàn hảo
Sự gia trì mạnh mẽ từ dòng truyền thừa Kadhampa
Xin thỉnh cầu Ngài trụ thế
Hồi đấng Dongchen Rinpoche toàn giác
Hoá thân vĩ đại của Phật mẫu Tara
Xin hãy vì chúng sinh trong ba cõi
Cùng chúng đệ tử còn thơ nơi đất Việt
Thỉnh cầu Ngài trụ thế dài lâu
Hồi Dongchen Rinpoche toàn giác
Giáo pháp của Ngài sắc bén tựa kim cương
Chúng con xin thỉnh cầu Đạo sư trụ thế
Chặt đứt tà kiến của chúng con
Mang Kadhampa nổi danh xứ Việt
Nhằm cứu độ tất cả chúng sinh
Còn khổ đau luân hồi trong sáu cõi
Hồi đấng Đạo sư tôn quý của chúng con
Hãy vì chúng sinh mà thương xót
Trụ lại cõi thế mà cứu độ
Hồi đấng toàn giác Dongchen Rinpoche.

Trước tác bởi: **HE. Kadham Narthang Khenchen Rinpoche**

Hà Nội ngày 17/8/2021.

HỒI HƯỚNG:

DER NI RING DU BÄ LÄ TSHOG NYI NI

Nhờ hai tư lương / rộng sánh không gian / con tích tụ được /

KHA TAR YANG PA GANG ZHIG SAG PA DE

nhờ lòng kiên trì / tinh tấn tu tập / từ bấy lâu nay,

LO MIG MA RIG GI DONG DRO WA KÜN

nguyện con trở thành / đức Phật dẫn dắt

NAM DREN GYÄL WÄI WANG POR DAG GYUR CHIG

cho khắp những ai / mắt tuệ khuất lấp / bởi màn vô minh.//

DER MA SÖN PÄI TSHE RAB KÜN TU YANG

Cho dù chưa đạt / địa vị Phật đà,

JAM PÄI YANG KYI TSE WÄ JE ZUNG NÄ

nguyện mọi kiếp sau / được đức Mạn thù / lấy tâm từ bi / gìn giữ cho con

TÄN PÄI RIM PA KÜN TSHANG LAM GYI CHOG

nguyện con tìm được / con đường giác ngộ / tuần tự, trọn vẹn.

NYE NÄ DRUB PÄ GYÄL NAM NYE JE SHOG

nguyện mười phương Phật / hoan hỉ cho con. //

RANG GI JI ZHIN TOG PÄI LAM GYI NÄ

Con nguyện vận dụng / phương tiện rộng lớn / của lực đại bi,

SHUG DRAG TSE WÄ DRANG WÄI THAB KHÄ KYI

xóa tan bóng tối / che khuất trong tâm / khắp chúng hữu tình

DRO WÄI YI KYI MÜN PA SÄL JÄ NÄ

nguyện con nắm vững / các điểm tinh yếu / trên con đường tu,

GYÄL WÄI TÄN PA YÜN RING DZIN GYUR CHIG

đưa vai gánh vác / cho pháp của Phật / chói rạng lâu dài.//

TÄN PA RIN CHEN CHOG GI MA KHYAB PAM

Tìm con mở ra / với tâm đại bi

KHYAB KYANG NYAM PAR GYUR WÄI CHOG DER NI

hướng về những nơi / chưa sanh chánh pháp,

NYING JE CHEN PÖ YI RAB KYÖ PA YI

hoặc là đã sanh / và đã suy tàn,

PHÄN DEI TER DE SÄL WAR JE PAR SHOG

nguyện con khai mở / kho tàng quý giá / của niềm an lạc / cứu khổ chân chính.//

SÄ CHÄ GYÄL WÄI MÄ JUNG THRIN LÄ LÄ

Nguyện cho tâm thức / người cầu giải thoát / tìm được vô lượng / niềm vui an lạc.

LEG DRUB JANG CHUB LAM GYI RIM PÄ KYANG

Nguyện mọi thiện hạnh / của chư Phật đà / luôn được gìn giữ

THAR DÖ NAM KYI YI LA PÄL TER ZHING

Nơi con đường tu / tuần tự giác ngộ,

GYÄL WÄI DZÄ PA RING DU KYONG GYUR CHIG

Viên mãn nhờ vào / giới hạnh uy nghi / của Phật, Bồ tát.//

LAM ZANG DRUB PÄI THÜN KYEN DRUB JE CHING

Nguyện cho loài người, / loài không phải người / đã từng hàng phục /

GÄL KYEN SEL JE MI DANG MI MIN KÜN

hết mọi chướng ngại / gom đủ thiện duyên / tu theo thắng pháp,

TSHE RAB KÜN TU GYÄL WÄ NGAG PA YI

đời này kiếp sau / sẽ không lìa xa

NAM DAG LAM DANG DRÄL WAR MA GYUR CHIG

đường tu trong sáng / mà mười phương Phật / vẫn hằng tán dương./

GANG TSHE THEG PA CHOG LA CHÖ CHÖ CHÜI

Bất cứ lúc nào / có ai biết sống

TSHÜL ZHIN DRUB LA TSÖN PA DE YI TSHE

thuận theo thập thiện, / của pháp Đại thừa,

THU DĂN NAM KYI TAG TU DROG JE CHING

Nguyện người ấy được / hộ pháp bảo vệ,

TRA SHI GYA TSÖ CHOG KÜN KHYAB GYUR CHIG

nguyện cho biển rộng / thịnh vượng cát tường / tràn khắp mọi nơi.

Tụng chú trăm âm (3 lần)

Reciting 100 syllable mantra of Vajrasatta (3x)

OM BENZA SATO SAMAYA MANUPALAYA, BENZA SATO TVENOPATISTHA
DRIDO ME BHAVA, SUTOSYO ME BHAVA, SUPOSYO ME BHAVA, ANURAKTO ME
BHAVA, SARVASIDDHIM ME PRAYACCHA, SARVAKARMASU CA ME CITTAM
SRIYAH KURU HUNG, HA HA HA HA HOH, BHAGAVAN, SARVA TATHAGATA,
BENZA MA ME MUNCA, BENZI BHAVA, MAHA SAMAYA SATO AH